

dekóder

Kennst du dekoder? Wir sind ein gemeinnütziges Online-Magazin und arbeiten an der Schnittstelle zwischen kuratierendem Journalismus und Wissenschaft.

Zurzeit arbeiten wir an einer multimedialen Scroll-Doku mit dem Titel „[Der Krieg und seine Opfer](#)“, einem wichtigen und ebenso traurigen Projekt, in dem es um Opfer des Zweiten Weltkrieges geht. Das Thema kommt in der Öffentlichkeit bisher leider nur verkürzt und lückenhaft vor, und das Projekt soll die Menschen dazu bewegen, sich mit diesem Thema auseinanderzusetzen. Und zwar nicht nur im deutschsprachigen Raum, sondern auch die Menschen, die auf Ukrainisch sprechen und denken. Insgesamt entstehen bis zum 31.12.2024 zehn Stories sowie einige Hintergrundtexte. Für dieses Projekt suchen wir ab sofort

1. Freelance Übersetzer*innen aus dem Deutschen ins Ukrainische

Rahmenbedingungen:

- Übersetzung der Stories und Hintergrundtexte aus dem Deutschen ins Ukrainische
- Recherche zu historischen Begriffen

2. eine(*n) Freelance Redakteur(*in) Ukrainisch

Rahmenbedingungen:

- Redaktion der ins Ukrainische übersetzten Stories und Hintergrundtexte
- Unterstützung der wissenschaftlichen Redaktion durch Verfassen von Anläufen, Kontextualisierungen und Popup-Erläuterungen
- Unterstützung der Social-Media-Redaktion
- Fact-Checking
- Kooperationsanfragen an die ukrainischen Medien

3. eine(*n) Freelance Übersetzungsredakteur(*in) Ukrainisch

Rahmenbedingungen:

- Übersetzungsredaktion aller übersetzten Inhalte in der Zielsprache Ukrainisch
- Unterstützung der dekode-Übersetzungsredaktion in der Koordination der Freelance-Übersetzer*innen

4. eine(*n) Freelance Schlussredakteur(*in) Ukrainisch

Rahmenbedingungen:

- Schlussredaktion der Stories und Hintergrundtexte auf Ukrainisch
- ggf. Schlussredaktion der Social-Media-Posts

Damit dein Aufwand für die Bewerbung im Rahmen bleibt, schicke uns gerne bis zum 17.05.2024 einfach eine Mail an Leonid Klimov lk@dekode.org mit Links zu Arbeitsproben sowie mit der Angabe des Tagessatzes bzw. gewünschten Honorar in Normseiten oder -Zeilen. Je nach Qualifikation sind die einzelnen Tätigkeiten miteinander kombinierbar, so dass du dich gleichzeitig für mehrere Positionen bewerben kannst.

Und ja, werfe unbedingt einen Blick auf das, was wir in diesem Projekt erstmal auf Deutsch bereits gemacht haben. Das ist nicht nur nützlich, sondern auch sehr interessant und mit viel Liebe gemacht:

👉 [Der Krieg und seine Opfer](#), auch auf [Instagram](#)